

Tableau récapitulatifs des systèmes éventuels

CONJUGAISON FORTE			
SUBORDONNÉE		PRINCIPALE	
Présent ou Futur	banaki = si je savais	nathorke = je viendrais	
CONJUGAISON PÉRIPHRASTIQUE			
SUBORDONNÉES		PRINCIPALES	
Présent	ikusten banu = si je le voyais	har nezake = je le prendrais	
	" "	(hartzen muke) = "	
Passé	ikus banu = si je l'avais vu	hartu muke = je l'aurais pris	
	" "	hartuko muen = "	
Futur	ikus banega = si je le voyais	har nezake = je le prendrais	
	ikusten banu "	hartuko muke = "	
	(ikusiko banu) "	" " "	" "

Les formes en italique sont les plus usitées et les formes entre parenthèses très rares, le reste vivote

35. UKAN. Conj. à dble complément

IMPERATIVE.

Og. sing. Gilt ind. sing.

Hari = à lui

Zuk ukan ezogu = Ayez le lui

Harek " bezgo = qu'il le lui ait

Zuek " ezogue = Ayez le lui

Heik " bezgote = qu' ils le lui aient

Eman ezogu = donnez le lui

Ⓢ GRAMATIKA = A force de ren itzulpena.

Ⓢ ITZULPENA. 1. Vous autres, sachez que je vais Bayonne s'il fait beau. 2. Il me demande que j'aille à Dax. 3. Nous partons demain, de bonne heure, avant le jour. 4. Vous allez au théâtre? - Non! Papa ne veut pas que nous y allions sous prétexte que nous sommes trop jeunes et que la représentation finit trop tard dans la nuit. 5. Lui il se porte bien, mais la maladie de son frère va en empirant, il est sur le point de mourir. 6. Je me demandais si cette femme n'était pas fâchée. 7. Madame! Puisque c'est à vous que je m'adressais, je vous prie, écoutez-moi! 8. Vous autres vous resteriez soumis à ce sauvage? 9. Non, nous ne resterions pas soumis à cette brute. Mais nous lui tiendrions tête par la douceur. 10. Ces jeunes filles resteraient ici, s'il y avait plus de confort. 11. Ils peuvent être ici n'importe quand. Ils n'ont pas d'heure. 12. Cette chose est impossible. 13. Attention! la route est glissante, nous pouvons tomber. 14. Aujourd'hui, je ne peux pas venir, j'ai beaucoup de choses à faire. 15. Peut-être, nous pouvons venir. Mais on ne peut pas savoir quand. 16. Vous pouvez le voir ce matin? Non je ne peux pas le voir. 17. Nous ne pouvons pas manger cette nourriture. Elle est immangeable. 18. On ne peut pas le voir à présent. Il est de mauvaise humeur. 19. Donnez-lui le renseignement. Vite! 20. Qu'il donne quelque chose à manger à ce mendiant. 21. Qu'ils ôtent ce travail pénible à cette jeune fille! 22. Vous autres portez à cette jeune fille ce qu'il lui faut, sinon je vais me fâcher.